

## פרוטוקול מפגש 5 בינואר 2021

### נוכחים בזום (24 משתתפים):

אלחנן אדלר, ריני גולדסמית, אהבה כהן, יניב לוי (הספרייה הלאומית), שרון שפירא גלאובך, יו"ר, ירדנה לוינגר (חיפה), דפנה מזרחי-מלצר (האוניברסיטה העברית), קלוד מלאך, רוחמה ברגמן (בר אילן), ורדית נצר-דרוף, יוליה סימונוב (האוניברסיטה הפתוחה), אורן בן-צבי, גולדה סוויד, טלי רוזנבלט-פורת, ריטה ברזנר (תל אביב), מיכל אילני, (בן גוריון), רואי כהן (טכניון), גילה נווה, שרה שטראוס (מכון ויצמן), עפרה (מכללת דוד ילין, נציגת המכללות), סבטלנה רוזנברג (המכללה למנהל), סיגלית עדני, (מכון סאלד), חנוך רוניגר, דוד המנחם.

### נושאים שהועלו בפועל (מתוך סדר היום שנקבע למפגש):

1. עדכונים כלליים
2. פגישת הועדה המתמדת עם אקסליבריס להצגת ה-Network Zone
3. המלצות תת-הועדה למוסיקה
4. עלמא: קייסים ארציים פתוחים
5. קובץ הזהויות הלאומי (CZ\_NLI): enhance + save NRs
6. סדרות בעלמא: אינדיקטורים ברשומות הזהות (130) ואינדיקטורים ברשומות הביבליוגרפיות (830)
7. קובץ הזהויות הלאומי - שינוי מדיניות קביעת המונח הלועזי המועדף בשמות מוסדות ישראליים: קביעת המונח על פי השם הלועזי במקום על פי תעתיק השם העברי
8. קובץ הזהויות הלאומי: יצירת רשומות זהות ב-NLI לכל affiliated person בעל מספר orcid במוסדות הישראליים
9. קובץ הזהויות הלאומי: תיעוד תאריכים בשדה 373
10. קיטלוג ברוסית/קירילית

### נושאים שהופיעו בסדר היום ונדחו למפגש הבא מפאת קוצר זמן:

1. רשימה ארצית של סוגי חומר (999 material type) – דפנה
2. חומרים ארכיוניים בספריות וחומרים ארכיוניים העוברים דיגיטציה במסגרת הספריות – שרון

**שרון - עדכונים כללים:**

- שם הפורום הוחלף רשמית ע"י הועדה המתמדת ל"הפורום הארצי למטא-דאטה וקיטלוג".
- התקיימה פגישה בין הועדה המתמדת אקס-ליבריס והספרייה הלאומית במטרה להציג לקהילה הישראלית פורמט של network zone, אין פרטים, שרון תמשיך לעדכן.
- מנסים לבנות פלטפורמת עבודה שיתופית לחברים בפורומים ההמקצועיים של המתמדת, במטרה לארכב גם מידע של עבודת הפורום (על שמותיו השונים) ב-30 השנים האחרונות.
- תוקם רשימת תפוצה ייעודית לחברי הפורום הארצי למטא-דאטה וקיטלוג, תנוהל ע"י אוניברסיטת חיפה
- 008 פוזיציה 23 r או #. לגבי חומר מודפס נמשיך דיון במייל.

החלטה על סמך קבלת תגובות במייל מחברי הפורום:  
 אושר תרגום המונחים המקשרים לרוסית:  
 Former owner = бывший владелец  
 Current owner = нынешний владелец

(ב-7/1/2021) הוקמה רשימת תפוצה ייעודית לחברי הפורום: MetCat\_IL

**דודו - תת-הועדה למוסיקה:**

עובדים על מונחים מקשרים: אחראים ליצירה, אחראים לתרגומים ופרשנויות בעברית.  
 עובדים גם על תרגומים לרוסית של מונחים של אחראים על יצירה.  
 עובדים על קישורים בין יצירות ברוסית בעברית,  
 מונחים שלא קיימים באנגלית אך יחודיים לחומר יהודי מופיעים בתוך סוגריים.  
 הוסיפו "מתזמר" "Orchestrator of music" שלא קיים באנגלית, "פייטן" "Paytan" ו"אמן רמיקס".  
 אהבה - יהיה איזור של קהילות ב-RDA ושם נוכל להעלות את המונחים שלנו.  
 נשתמש בסוגריים למונחים שהם לא RDA.  
 התחיל דיון לגבי שימוש במונחים לא תקינים, צריך דיון נפרד.

32			is included. Appearance on s
	(orchestrator of music)	מתזמר (аранжировщик или оркестратор)	An agent who assigns instrumen ensemble to a piece of music composed for another medium
33			
34	panelist	משתתף בפנל (участник программы)	A performer contributing to a program, often broadcast, with participation of experts in field
35	(paytan)	פייטן (פייטן)	An agent who performs Jewish music performed during religious services
36	performer	מבצע (исполнитель)	An agent contributing to an event: acting, dancing, speaking, etc etc.

## דפנה - קייסים פתוחים בעלמא:

מסמך ריכוז הקייסים של קבוצת העבודה מאל"י-עלמא:

<https://docs.google.com/document/d/16xYZvxtrnwOuM4PHOZ-QIIQTqKHQTdFMhaZAbxpJELM/edit>

1. החלת פיתרון הזהויות על ה-CZ. איתי ולצמן מאקס ליבריס הגביל ל-5 בעיות עיקריות. חיפה עשתה פיילוט על הזהויות של CZ ופתרה את הבעיה. אקס ליבריס לא נותנים תשובה.
2. סינכרון של הזהויות, נצטרך לשנות את ה-Schedule jobs של הזהויות כדי שיתממשקו עם ה-publishing לפרימו. אין תשובה מאקס ליבריס.
3. בעיות בחיפוש ב-ULI ב-Search External Resources, אקס ליבריס. מדברים על בניית External resources חדש.
4. מספר קייסים שנפתחו על ידי הקבוצה נסגרו ע"י אקס ליבריס כיון שמדובר ב-enhancement צריך לעלות ב-Idea Exchange.
5. קייסים פתוחים שאין עליהם תשובה. דברים נוספים:
  - נקודת גישה משנית לא זהה, אין flip ברשומות הבי"ב. יש תאריך לפתרון.
  - בעיה בערבית וסימנים דיאקריטיים.
  - בעיית חיפוש בעלמא ב-F3.

אהבה - עלמא "תורמת" סימני כיווניות, לא מובנת הלוגיקה של הכנסת הכיווניות. אלחנן יצר דו"ח יומי שמוחק את סימני הכיווניות המיותרים.  
קלוד – האם כדאי לבר אילן להציג לעלמא את אותן בעיות?  
יניב – כן, זה עוזר לפתרון בעיות, אם הבעיה מועלת מכמה מוסדות.  
קלוד, יש בעיה בחיפוש ב-OCLC.  
שרון, יש לנו מנדט על עברית וערבית. דפנה, הדגש צריך להיות על פתירת הבעיות ב-ULI.  
פתרון חיפוש ב-OCLC, ריני מציעה למצוא ב-Connection את הספר, להעתיק את מס' המערכת ולהדביק ב-OCLC.

## - New MDE

- אהבה - בעיות רבות בעברית.
- דפנה - העבודה לא חלקה, הבטיחו תיקונים בינואר-פברואר שיאפשרו עבודה זורמת.
- שרון - בפתיחת סט, עם שחרור רשומה, יש פונקציה המאפשרת לראות כמה ירד, וזה מצוין.
- יניב - צובע תתי-שדות. אחרי פברואר נרכז את הבעיות במרכז וגם דרך מאל"י.
- אהבה - כדאי לצרף את רוחמה אמויאל לדיון.
- דפנה -
- מס' 5 בעיית כיווניות, אקס ליבריס טוענים שזה enhancement
- מס' 6 – לא קבלנו תשובה מאיתי.

מס' 7 – מדברים על תיקונים.  
מה שנפתר זה קישורים עם אותיות בעברית.

האם כל המוסדות הריצו את ה-NR לתקן את תת-שדה 9 ותת-שדה e, האם ניתן למצוא מה שלא תוקן?  
אלחנן – אין לי דרך למצוא מה שלא תוקן.  
דפנה – מומלץ להריץ את ה-NR על כל הקטלוג. אם זה יקרה שוב, האם תוכלו לראות את זה?  
אלחנן - כן.  
דפנה - Preferred term correction לא עובד על זהויות ישנות, אמור להסתדר עד מאי 2021. בסך הכל נראה שהכל ייפתר בקרוב.

### חנוך - השינויים שחלים בשמירה בזהויות:

שינויים לפי שדות:  
024 – משמש לפעמים לחבר בויעף בזהויות אסיתיות, בעזרת אלחנן וקישור עם ויעף, מכניס את קוד הספרייה של קוריאה ושתי ספריות ביפן, מכניס קוד ספרייה באמצעות קישור ויעף או \$2 NII או NDL ממיר אוטומטית לקוד של הספריות.  
אם יש לנו RDA ב-040 והקוד ב-008 בפוזיציה 10 הוא לא "Z" אז הוא ממיר אוטומטית ל-Z.  
עלתה בקשה מהטכניון לעשות תיקון בכיוון השני כדי שיכניס RDA.  
024 – יודע לזהות קודים של הספרייה הלאומית של קוריאה.  
040 - מסדר את תתי השדות לפי הסדר: A,B,E,C,D.  
מוריד תת-שדה 9  
046 – אם בטעות מכניסים ב-a הוא משנה ל-f. שרון - אם התכוונו להכניס g אז תהיה טעות.  
חנוך - רצוי להקפיד לא להכניס a יש להקפיד על g ו-f הכנסתי אוטומטית את ה-edtf.  
דפנה - שאלה לאהבה ולריני, האם כדאי להסיר את התיקון כדי לבדוק מה אתן מקבלות בדוחות השגיאה? אהבה - קבלתי הרבה תיקונים. ריני - לא היו לי הרבה תיקונים.  
חנוך – לספרס את החלק הזה? אהבה – כן ובדוק מה יקרה בדוח הבא.  
שדות 4XX/1XX מורידים את תת-שדות 2, 8 ו-e. הם לא תקינים בשדות. ב-111 יש e.  
אלחנן – לפי הכללים של LC, זהויות לא אמורות להיות עם נקודה בסוף, אלא אם זה ראשי תיבות.  
3XX – מורידים את תת-שדה 9.  
375 – מתקן את כל הוואריאציות של male/female.  
דפנה – 370, 372, 373, 374 ניתן ועדיף לחפש ב-3F.  
378 – מחליף a ל-q.  
100, 400, 670, אם יש רווח לפני הפסיק, מוחק את הרווח לפני הפסיק.  
אינדיקטור ראשון בשדות 100, 400, 500 מכניסים 1. עדיף להכניס אינדיקטורים נכונים מראש.  
מורידים את האינדיקטור השני אלא אם הוא 9 וזה מסמן שזה זמני, לצורך ה-flip ואח"כ זה נמחק.  
אלחנן – זה לא יהיה ב-100, רק ב-4XX. גם לא ב-110.  
מקף עברי, מחליפים במקף רגיל.  
סוגריים נפתחים, רווח, סוגרים את הרווח.  
מורידים רווח כפול.  
מחליפים "דאגר" "דאגר" ל-\$. אם מעתיקים מ-OCLC Connection צריך לשמור פעמיים.

מוסיף אוטומטית \$9 לפי השפה של נקודת הגישה. מסדר את תתי השדות לפי סוג ולפי שפות. יש מקרים יוצאי דופן שהוא לא עושה זאת למשל בזהות של • (נקודה) הוא לא יכניס שפה, ברירת המחדל, תהיה לטינית.

בקשה להרחיב פסיק רווח, לתקן פסיק ערבית, להחליף פסיק כפול לבודד, סדרות בערבית בגלל פסיק רווח ערבי.

שרון – הדבר שלא טופל הוא בדיקה אוטומטית של תאריכים. חנוך – ה-edtf מסורבל ולא תמיד התאריך כתוב תקני. הייתה העדפה לא לעשות זאת כדי שיצופו טעויות. ניתן לראות את התיקונים של ה-NR ע"י enhance record ולבחור marc21\_normalize on save ללא שמירה ולראות את השינויים בשמירה.

### דפנה – סדרות בעלמא:

דפנה – בעקבות המעבר לשיטת דיכוי הא הידוע באמצעות אינדיקטורים, גילינו כי סדרות ברשומות בי"ב בעלמא אינן יכולות להתחבר לזהויות שלהן, אלא כאשר האינדיקטור השני שלהן הוא 0, גם אם בפועל האינדיקטור צריך להיות משהו אחר. כתוצאה מכך ההחלטה לגבי רשומות הזיהוי הייתה להוריד את סימני הדיכוי <<>> אבל להשאיר את האינדיקטור כ-0. ברשומות הבי"ב ההמלצה הייתה להשאיר את האינדיקטור השני ב-0. במקביל פתחנו קייס באקס ליבריס על מנת שיהיה ניתן לקטלג לפי הכללים. בדצמבר הבאג תוקן, כעת המצב הוא כך: אם ברשומת הזיהוי האינדיקטור הוא 1 וברשומה הבי"ב ה-830 הוא 0, נקודת הגישה לא מתחברת, כלומר יש קישור בין 830 לזהות רק אם לשניהם אינדיקטור זהה. סיכום הבעיה:

130 בזהות	830 ברשומה ביבליוגרפית לפני פתרון הבאג	830 ברשומה ביבליוגרפית אחרי פתרון הבאג
אינדיקטור לא 0 (למשל 1)	רק אינדיקטור 0 התחבר	רק אינדיקטור זהה לזה שברשומת הזיהוי מתחבר

כעת האם לשים אינדיקטורים לפי הכללים או להשאיר את המצב הקיים. לפי תשובת הספרייה, מעדיפים להשאיר את האינדיקטורים 0. דפנה ממליצה לוועדה, במקרה של הא הידוע, להשאיר 0 גם בבי"ב וגם בזהות.

מה דעתכם? לקטלג לפי הכללים או להשאיר את המצב הנוכחי? אהבה – יכול להיות שאקס ליבריס יעשה עדכון ויעשה לנו בלאגן. דפנה- האם את בעד לשנות ולקטלג לפי הכללים? אהבה - אני פוחדת לסטות מהתקן.

אלחנן – LC בעצמו משמיט את הא הידוע. לא תמיד משתמשים בתקן marc. לא משתמשים ב-Browse בסדרות בעידן עלמא, לי לא מפריע שזה לא לפי התקן. שרון – לאחר שהורדנו את ה-<<>>, הא הידיעה הפכה לחלק מהמילה וה-Browser מחפש לפי ההא. חנוך – אני בעד להכניס אינדיקטור, לשם כך הוא נועד. דפנה – מה יקרה אם נשים אינדיקטורים: 1. נצטרך לשלוח את כל מה שהפך ל-0 וצריך לשנות. 2. נצטרך לבדוק את הרשומות הבי"ב. זה המון עבודה שלא נותנת הרבה ערך בחיפוש, לא לקורא ולא לספרן.

שרון – הערך יהיה שאנחנו מחזיקים את הדאטה בצורה סטנדרטית ולא תהיה בעיה כשמעבירים את הדאטה למערכות שונות, זה יעמוד בסטנדרט.  
דפנה - זה שיש סטנדרט, זה לא אומר שאקס ליבריס פועל לפי הסטנדרט.  
שרון – השאלה אם האינדיקטורים המטרה היחידה היא Browse, האם זה משמש משהו חוץ Browse?  
אלחנן – לדעתי לא.  
דפנה – ממליצה להישאר במצב הנוכחי, בגלל העבודה הרבה ובגלל שאין לזה הרבה ערך. אבל אפשר לדון בזה ולהחליט בפעם הבאה.  
אהבה – האם אפשר לדעת כמה סדרות מתחילות בהא הידיעה?  
אלחנן – אפשר אך יש גם ב-130 "הברית החדשה". גם אם נוציא רשימה ובספריות יעבדו על הסדרות ויקודדו נכון, זה ינתק את הסדרות מהזהויות, ואז הספריות יצטרכו לתקן את הרשומות הבי"ב כדי שזה יתחבר מחדש.  
אהבה – מציעה לתקן בנאגלות.  
שרון – לא נחוץ.  
ירדנה – אין צורך, נצטרך לשים לב גם לסדרות.  
אלחנן – ספריית הקונגרס הפסיקה ליצור זהויות לסדרות, כי זה לא שווה את המאמץ.  
ירדנה – זהויות לסדרה רק אם יש צורך בכך.  
ריני – להשאיר ב-0 ולהוסיף רמיזה ב-430 ללא הא הידיעה, או "אל".  
אלחנן – האם צריך את ה-Browse?  
אהבה – אולי יש ספריות ב"אלף" שעדיין משתמשות ב-Browse, לא כדאי לנטוש אותן.  
ריני – אולי ניתן לעשות רמיזות גורפות?  
אהבה – לא ניתן לדעת באופן גורף אם זה הא הידיעה או לא.  
ריני – ניתן ליצור רשימה וליצור רמיזות לסדרות שהן עם הא הידיעה.  
שרון – להחזיר לתת-ועדה?  
ירדנה – מדוע שיחפשו ללא הא הידיעה? זה מיותר.  
דפנה – בפרימו זה יביא עם ובלי תוויות היידוע בגלל מלינגו  
ניב – סיבה עיקרית לזהויות, שיש לה עברית/אנגלית, זה הערך המרכזי לזהות לסדרה.

הוחלט:

כל אחד מחברי הפורום ישלח לשרון במייל את המלצתו:  
NO (לא לשנות את המצב הקיים)  
YES (לשנות את המצב הקיים כרגע ולהתיישר לפי הסטנדרט)  
במפגש הבא נביא התוצאות בפני חברי הפורום

### אורן – מאגר הזהויות הלאומי - מספרי אורקיד וטיפול בשדה 373:

מוסיפים מספרי אורקיד ב-90% מהמקרים לרשומות קיימות. במקרים אחרים ישנם אנשי סגל שלא קיימים ב-NLI ואין להם פרסום ספרי ב-ULI, וצריך לבנות להם רשומה עפ"י מאמר או אתר אינטרנט. חשוב שתהיה להם זהות כי הם יפרסמו עוד מעט משהו או שינחו תזה. רוב המוסדות כבר יוצרים זהויות, רציתי שיהיה מוסכם על כולם שניתן ליצור זהות ללא פרסום קיים. ריני – חייב להיות 670 שמצדיק את צורת השם ומידע נוסף עליו, במיוחד שמות עבריים נפוצים. שרון – אין בעיה להכניס זהויות עם מס' אורקיד שאין להם פרסום ב-ULI. דפנה – נתקלנו במקרים של מורים שיצרו מספר אורקיד, אך לא

יפרסמו בעתיד. יניב – אין בעיה להכניס זהויות ללא פרסום. אחרים הציעו: ניתן להכניס הערה תומכת, מהמערכת של האוניברסיטה, מהדף של אורקיד.

אושר:  
ניתן להכניס למאגר הזהויות הלאומי מחברים שפרסומיהם אינם נכללים ב-ULI

הבהרה:  
מאגר הזהויות הלאומי משמש כמקור המידע העיקרי עבור מאגרי מידע ישראליים (כגון מפתח חיפה) לעדכונים על מספרי orcid חדשים, ולכן רצוי שלכל חברי הסגל בעלי מספר orcid תהיה רשומת זהות במז"ל.

שדה 373:  
מוסדות, המקטלגים לא יודעים לשים תאריכי התחלה וסיום. ממליץ לתת תאריך מתי המרצה התחיל. אנחנו לא יודעים מתי סיים במוסד אחר. האם להשאיר את העמימות של ה-373? ירדנה – לא תמיד יודעים, איך נקוב אחרי כל זה? שרון – הפיור ידע מתי הוא שייך למוסד. אורן – הפיור יודע אבל לא יודע מה הוא עשה קודם. גם לא ברור מתי הפיור יעדכן את NLI. שרון – זה מידע שפיור יודע ואולי ניתן לאחזר את המידע ב-NLI. שרון – הפיור יעדכן את המידע. אורן- קבלתי תפקיד מנהל הספרייה לרפואה/מדעי החיים. רציתי להיפרד מהפורום. כולם מאחלים בהצלחה!  
אלחנן – 373 עליתי על כך ששם כל מוסד עלה בכמה ואריאציות, מבקש ששם המוסד יופיע בצורה אחידה.

המלצות:  
לתעד את שם המוסד בצורה אחידה  
לתעד תאריכי התחלה וסיום (אם ידועים) כתת שדות של שם המוסד

אורן – אורקידים, האימפקט הראשוני הוא בזיהויים בעברית, כדאי למקד את המאמץ בפקולטות הרלוונטיות בשלב הראשון. זה גם חשוב לשאר אנשי הסגל שמפרסמים ב-Pubmed ובעוד מאגרים. ירדנה – האם תמשיך בפיור? אורן – בינתיים כן. אהבה – אחד הדברים שנעשה ב-One ref נעשה פיילוט בויקינתונים כהכנה לבניית ערכים בויקיפדיה של מרצים וחוקים ישראלים שיש להם אורקיד בתוך מז"ל. ככל שיש מידע יותר טוב במז"ל, זה מעלה את הסיכוי שנבנה להם ערכים בויקיפדיה.

#### מיכל - קטלוג ברוסית – בתעתיק או בקירילית:

מיכל – שואלת לגבי קטלוג בשפות כמו רוסית, מה המדיניות בספריות לגבי שפות שאינן לועזית, עברית, או ערבית. זה נראה לה מיושן ומייגע לקטלג בתעתיק.  
חנוך – עברנו לעבוד עם 880 שהשפה המקורית היא ב-880 והתעתיק עפ"י LC יושב בשדה הרגיל. בפרימו אפשר להגדיר שיציג את שניהם. בפרימו VE הוא מציג את השפה המקורית במקור. עושים את

זה לכל השפות וגם לרוסית. שרון – מה עם ההערות? חנוך – אנו שמים רק 880 ל-core. שפת הקטלוג היא אנגלית או רוסית. יש לנו NR שעושה המרה אוטומטית מתעתיק לכתב קירילי וגם מקירילית לתעתיק. מה שצריך לעשות זה להכניס \$\$\$Z. ה-100 הוא בלטינית. אלחנן – לא ברוסית? חנוך – זה התקן של LC אולי זה לא התקן הישראלי. יניב – חשוב להדגיש שהספרייה הלאומית מקטלגת ב-4 שפות וגם ברוסית ולכן ה-100 הוא גם ברוסית. חנוך מדגים כיצד הוא עושה המרה מתעתיק לקירילית והפוך בעזרת \$\$\$Z ו-NR. ריני – ס"ל מקטלגים בקירילית, אבל מוסיפים כותר נוסף בתעתיק, נשמח לקבל את ה-NR. חנוך – אין בעיה.

ניתן לעשות זאת בכל שאר השפות.

שרון – איזו צורת מחברים אתם מציגים בפרימו? חנוך – את שניהם. ב-VE יותר קל לראות אותם אחד מתחת לשני. שרון – זה לא יוצר בעיה בסינון בפאסטים? יניב – הוא לא לוקח מה-880 לפאסטים. אלחנן – אתם לא עושים את זה בעברית וערבית? חנוך – לא. אבל עושים את זה לשפות כמו פרסית ואורדו, שמשתמשים באותיות ערביות אך זה לא ערבית. שרון – ה-F3 מחפש את שניהם? חנוך – הוא לא מחפש ב-880. חנוך מעדיף שהרוסית תהיה בשדה הראשון והתעתיק יהיה ב-880. אלחנן – למה לא? חנוך – כי זו לא הגדרה של 880. אלחנן – LC יוצא מהנחה שהכל נעשה באלף בית הלטיני, כולל עברית וערבית. ברגע שאנחנו מקטלגים בעברית וערבית, כבר סטינו מזה. חנוך – מעדיף להיצמד לתקן. אלחנן – הערה היסטורית: ההנחה הייתה לפני עשרות שנים שאת השפות הלאומיות צריך לקטלג באלף בית המקורי ושאר השפות נעשה לפי LC. הייתה הנחה שרוסית היא לא שפה לאומית. כיום אפשר להתייחס לרוסית כשפה לאומית אצלנו. חנוך – גם אצל הקוריאנים והיפנים לא מתעתיקים. זה נכון לכל שפה, צריך לקטלג ספר בשפת המקור. אלחנן – לקטלג אנגלית באלף בית העברי? אנחנו לא נעשה. מיכל – בספרייה הלאומית משתמשים בקירילית, באוני' העברית משתמשים גם וגם. בחיפה ובבר אילן זה קירילית. שרון – תמצאי גם וגם, הייתה תקופה שהשתמשנו בתעתיק. מיכל – השארתם גם תעתיקים? שרון – כן בכותר נוסף.

### תעתיק במוסדות ישראליים או שימוש בשמות רשמיים של המוסדות:

שרון – הנושא קיים כבר, לא מצאתי תיעוד לדיון. השינוי משפיע על פרימו. הטיעונים של יעץ היו שזה לא נראה טוב, שהמשתמשים לא מבינים. לנו, זה לא ממש משנה. כדאי לבדוק את המהלך ולמפות את הגורמים המעורבים ולראות במה נוגעים. אלחנן – יש הגיון לעשות זאת. לא בדקתי ב-RDA אך בדקתי ב-AARCI יש דוגמה למוסד יפני, עדיף להשתמש בשם המוסד באנגלית מאשר בתעתיק. הבעיה האם יש שם אנגלי או לועזי רשמי. זה יכול להיות בפרסומים של המוסדות. הייתי ממליץ להתחיל עם האוניברסיטאות. לא הייתי נוגע במשרדי הממשלה. מניסיוני, מחלקות באוניברסיטאות, ממצאות את השם לעצמן. זה סיבוך לא קטן, זו עבודה להרבה שנים! שרון – זה מבחינת קובץ הזהויות, מחינת עלמא, החלק הראשון יהיה באנגלית אך תת-הגוף יהיה בתעתיק. אלחנן – יהיה לנו ערבוב. זה לא יהיה יותר מוזר מאשר תעתיק. שרון – שאלתי את אנשי הייעץ בחיפה, הם אמרו גם אם זה לא יהיה אחיד ומעורבב זה יהיה עדיף מהתעתיק. אלחנן – אפשר להוציא רשימת זהויות מתוך האוניברסיטה ולתת לנציגי האוניברסיטאות לטפל בזהויות ואז במכה אחת נעשה את זה. הבעיה מי יעשה את המוסדות הממשלתיים וכו'. אורן – מה ש"כואב לעין" זה בעיקר תזות ופרסומים של האוניברסיטה. לא רחוק היום שיהיה מזהה מוסדי באורקיד. יתכן שגם שם נצטרך לעשות הפרדות בין ארגונים. שרון – אתחיל לבדוק בקבוצת פורום הייעץ הארצי, שרון – רוצה להתייעץ עם הייעץ ועם המתמדת. יניב – נגדיר כפילוט ואח"כ



נבדוק הלאה, נראה איך זה עובד, נעשה כינוס נוסף ונשאיר את משרדי הממשלה לסוף. יש הרבה מוסדות בתווך שהמחשבה הזאת נכונה. שרון – תפנה למאלי ועדת יעץ ויתנו לנו או.קיי. אח"כ אלחנן יכין לנו רשימה. אלחנן – אכין רשימה לכל אוניברסיטה עם כל המחלקות וכל אחד יראה כמה קל או קשה להשיג את השמות באנגלית למחלקות השונות. שנראה עד כמה זה מסובך. חנוך – לא מחקנו באוני' העברית את נקודות הגישה, יש לנו נקודות גישה רק עם לועזית ויש נקודות גישה רק עם עברית. אלחנן – מציע שבדוק אם נקודות גישה הן דו-לשוניות, רק עברית או רק לועזית. יניב – בו נקצה לכל אוניברסיטה אדם שירכז את הפרויקט. ירדנה – רוצים להפוך את התעתיק לרמיזה ואת השם הלועזי הנכון להפוך ל-110. לרוב הגופים באוני' יש אתר דו-לשוני. דפנה – ביצירת רשומות זיהוי חדשות למוסד האם כבר לפעול לפי השם הרשמי? שרון – לא כרגע. אהבה וריני – כדאי כבר להוסיף את השם הרשמי ברמיזה, 410. ירדנה – איך נעשה את זה מבחינה טכנית? יניב – הספריות ישלחו קובץ אקסל עם ה-Preferred term לספרייה הלאומית ואנחנו נעשה את ה-flip במכה אחת. רועי – מה יקרה עם 110 באנגלית האם ימנע התחברות עם ה-LC? שרון – זה יתחבר ל-LC אם זה יופיע כרמיזה ב-410. דפנה – אורן האם כדאי למצוא איידנטיפייר? אורן – לרוב המוסדות אין איידנטיפייר, גם לפיור אין איידנטיפייר. יניב – נשב עם אלחנן ונקבע הוראות מדוייקות. נתחיל עם האוניברסיטה שיש לה הכי פחות מחלקות. האוניברסיטה תייצר קובץ אקסל עם השם הנבחר וביום אחד נשנה הכל ואז נפיץ את שיטת העבודה לכולם. שרון – חכו עד שאדבר עם פורום היעץ ואקבל אישור. אלחנן – אבדוק במה מדובר. יניב – נעדכן את כולם. שרון – בבנה רשימת תפוצה סגורה לקבוצה הזו.

הוחלט:

שרון תפנה לפורום היעץ הארצי ותברר את עמדתם בנוגע לשינוי.  
הפורום למטא-דאטה וקיטלוג יערוך פיילוט (הספרייה הלאומית ואחת הספריות על פי בחירת הספרייה הלאומית) לבדיקת התכנות ותיעוד תהליכי העבודה הדרושים לביצוע השינוי.  
הנושא יועלה שוב במסגרת הפורום לאחר שהנתונים הדרושים יימצאו בידינו.

לפגישה הבאה נשאר לנו הנושאים שדות 999 וחבילות של הספרייה הלאומית ב-ULI.

הוחלט:

הפורום יעבור לעבודה במתכונת של פגישות חודשיות שיערכו בזום. כשיתאפשר ננסה לערוך לפחות מפגש שנתי גם באופן פיזי.  
מועד קבוע לפגישות החודשיות יתואם וישלח לכלל חברי הפורום